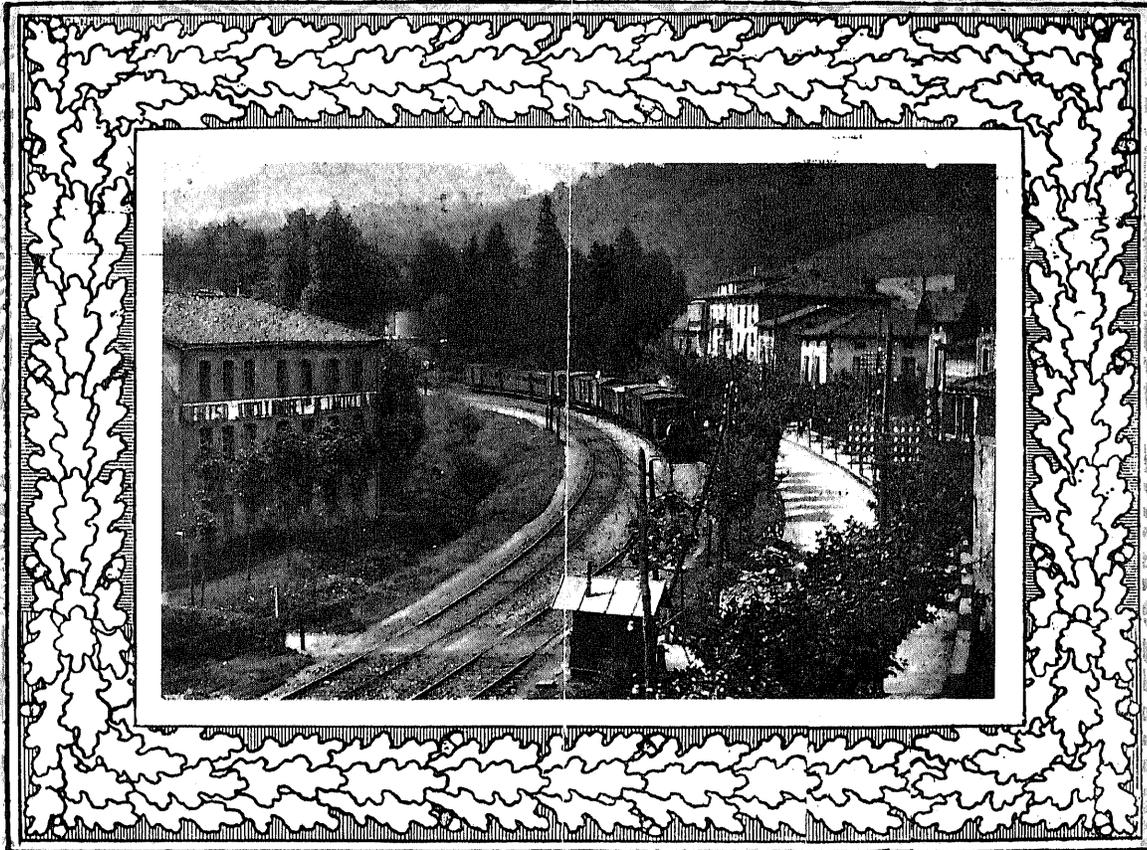


La Parkonia

REVISTA DECENAL ILUSTRADA
FUNDADA EN EL AÑO 1899



ZUMARRAGA

No. 1202
AÑO XXXIV

Buenos Aires Febrero 20 de 1927

REDACCION Y ADMINISTRACION
BELGRANO 1389

LA BASKONIA

REVISTA DECENAL DE LA COLECTIVIDAD EUSKARA DE LA AMÉRICA DEL SUR

FUNDADA EL AÑO 1893

APARECE
Los días 10, 20 y 30 de cada mes

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN:
BELGRANO 1388 — Buenos Aires
U. Telef. 4153 Rivadavia
Dirigir la correspondencia al administrador

PRECIO DE SUSCRIPCIÓN
Capital Federal (por año)... \$ 2.— mpa
Provincias > 2.—
R. Oriental y otras (por año) > 4.50 cpa

CASAS RECOMENDADAS

ALPARGATERÍA
Y ARTICULOS DE CANCHA

La Vascongada

Vda. de Manuel García Gamborena

Gran surtido en Uruguayas, Zuecos y Zapatos de Lona.
Especialidad en Alpargatas a la española y a la baska
Casa especial en Boinas, Palas, Pelotas, Shares, Fajas, cuer-
ro de perro, Botas para vino, Hilo para Shares, y goma para
Pelotas

VENTAS POR MAYOR Y MENOR Casa principal: Moreno 918
al 919 - BUENOS AIRES

“SERBITZALEA”

Oficina de Comisiones, Consignaciones, y compra
de mercaderías en general, únicamente para los
suscriptores de «LA BASKONIA», dirigida por el

Sr. S. MANTEOLA

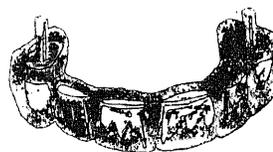
BELGRANO 1373

Buenos Aires

La Economía Comercial
COMPANIA DE SEGUROS
Fundada el año 1889
Capital 2.000.000 de \$ m/n.
Seguros sobre la vida,
contra incendios, fluviales, marítimos y
contra granizo

GALERIA GENERAL GÜEMES - Buenos Aires

CARLOS PAGLIERA NUÑEZ — Gerente



A. FERNANDEZ SANZ

SUCESOR

SEBASTIAN LUNA

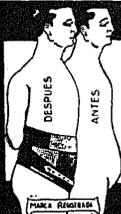
Cirujano Dentista

Victoria 913

U. T. 2275, Rivadavia

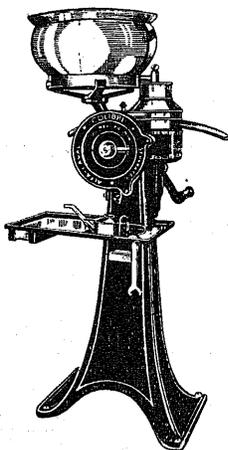
Coop. 1628(Central)

OBESIDAD



La obesidad entorpece y dificulta los actos de la vida. Usando la **Faja Leonard** en breve tiempo eliminará todo exceso de gordura, adquiriendo y conservando su abdomen y peso en forma normal. — La **Faja Leonard** beneficiará su organismo convirtiéndole en un hombre ágil, liviano, flexible, siempre dispuesto para todo. Pídala a **Casa Leonard Esmeralda 577 — Buenos Aires**

577 ESMERALDA 577



COMPRESA UNA DESNATADORA

ALFA-LAVAL

DEL ÚLTIMO MODELO Y TENDRA LA SEGURIDAD
DE QUE NO PIERDE GRASA EN EL SUERO

PIDAN PRECIOS

GOLDKUHLE & BROSTROM L.D.A.

CHACABUCO 599

BUENOS AIRES

LA BASKONIA

REVISTA DECENAL ILUSTRADA

AÑO XXXIV

FUNDADOR Y DIRECTOR:
JOSÉ R. DE URIARTE

Núm. 1202
Buenos Aires, Febrero 20 de 1927



Mas puede la raza que los años

(Fotos. Ojanguren)

Discrepancias ortográficas

EL semanario "Eskualduna", — *basque français*, — así con B, como lo escriben muy acertadamente todos los franceses, lo mismo los nacidos en Baigorri que en París, como deberían escribir los que se empeñan caprichosamente en lo contrario, ha tenido la peregrina humorada que habrá dejado estupefactos a sus lectores, de meterse a redentor comentando las observaciones ortográficas que hicimos últimamente. Y a falta de argumentos convincentes, como tienen por norma los contradictores sistemáticos, nos tilda de "obsesionados" y "testarudos", audazmente desconoce autoridad a los sabios euskerólogos Humbolt, Campión y otros ilustres extranjeros que emplearon su ciencia y su saber en el esclarecimiento de los secretos de nuestro hermoso idioma. Quien con esa ligereza y desdén trata a tantos talentos lingüísticos, sin conocer seguramente ninguna, absolutamente ninguna de las obras de tan esclarecidos hombres de estudio, acusa una gran frescura y una reprobable falta de cortesía y consideración. Nosotros no somos sectarios, tenemos de la ideología baska un concepto muy amplio, y acostumbramos rendir la mayor admiración y debido agradecimiento a los autores extranjeros, sea quienes fueren y de donde fueren, que nos han honrado y nos honran con el fruto de sus estudios, enseñándonos muchas cosas que ignorábamos.

Si conoce tantos fenómenos baskófilos de nuestro país, debió revelar los testimonios convincentes que les atribuye, para que nos decidan a moderar nuestra "acrisolada ortodoxia"; pero no lo ha hecho ni podrá hacerlo nunca.

El señor Campión, nuestra más alta y admirable autoridad filológica, que afortunadamente vive para gloria de las letras euskaras, sigue usando como nosotros, en sus siempre notables producciones (y esto nos basta), la ortografía racional, no obstante ser de los miembros más caracterizados del cuerpo directivo de la Academia de la Lengua "Vasca". Uno de sus últimos libros, editado por la casa Calpe de Madrid, se titula así: "Narraciones BASKAS", en el que ha prescindido de la ilógica ortografía que usa la Academia referida.

El euskarófilo Resurrección Ma. de Azkue, a quien "Eskualduna" lo cita como autoridad, lea lo que escribió el año 1895, rebatiendo el *eusko* de Arana-Goiri:

"Es costumbre ya muy arraigada escribir basco, basconia, bascongado. A juicio de muchos la etimología de esta voz es *baso-ko* (de la montaña). Alguien dice que viene de *eusko*, y como si fuera una verdad de fe, zahiere a los que no quieren escribir *vasko*, como si cambio tan radical pudiese cimentarse en la probabilidad más o menos subjetiva de una etimología".

Pretendiendo hacer una formidabile ironía con la voz *baso-ko*, dice nuestro contradictor:

"¡Es tan lindo pensar que nuestros antepasados vivían en los bosques, y acaso jugueteaban colgados de los árboles por la cola!" Con ese sprit darwinista quiere decir "Eskualduna" que no somos *basokos* (procedentes de la montaña).

No señor, los primitivos *uascos* o *gascos* surgieron de los lujosos chalets de Biarritz y Donostia. Confesamos que este descubrimiento nos ha deslumbrado y alegrado a la vez, porque debemos a los latinos la gracia de habernos bautizado con una voz nuestra a la que se hallaban habituados sus oídos. Estamos bien persuadidos, que si la estructura de nuestro país no hubiera sido montañosa y que en sus montañas habitaban los primitivos baskos, no se les hubiera ocurrido a los romanos usar una voz que no fuese relativa a la montaña o a los montañeses, pues debieron estar acostumbrados sus oídos a escuchar: *basoa*, *basokoak*, *basorá*, *basoan*, *basotik*, *basorantz* y otras derivadas del bosque o de la montaña.

El Aristarco de "Eskualduna" aunque ortográficamente piense por cuenta ajena, como psicólogo es menester reconocer que es un portento: nos reconoce "que tenemos una gran constancia". (La familia de la Noria, agradecida).

Suponiendo por un momento, que *vasco* sea voz latina, es decir, latinizada, que los romanos le impusieron su ortografía como es evidente, no obstante haber sido creada en nuestras montañas. ¿Tiene algo de particular, es un delito, es una monstruosidad de que a una palabra que se ha incorporado a nuestra existencia, que nos la hemos apropiado, con la que todo el mundo nos denomina, pretendamos revestirla de ropaje euskérico?

Como todo está en la vida sujeto a evolución, cuando una voz ha pasado a otro idioma, el uso y las circunstancias de su aplicación la evolucionan y la transforman, y este es nuestro caso.

Nuestros "bautizadores" romanos, hubieran aceptado encantados que su denominación la revisiéramos con traje de familia. Lo habrían interpretado como una cortés prueba de adhesión; pero algunos que se titulan "vascos", cultivan la intransigencia detallista, haciendo de pequeñas cosas, cuestiones de estado, reduciéndolo todo a la máxima estrechez.

Hemos de volver sobre este asunto, aunque para ciertos elementos prediquemos en desierto, "antes de nuestro centésimo aniversario", justificando las razones que vertimos al adoptar definitivamente la ortografía racional el año 1903 con toda franqueza y convencimiento, cosa que también ignora "Eskualduna".

LAS BELLEZAS DEL PAIS BASKO

Baskonia y Suiza. — La impresión de unos ingleses. — Anécdotas interesantes. — La honradez de la gente baska. — Excursionismo. — Datos para formar un programa de excursiones por nuestros Pirineos.

I

Desde hace algunos años se está desarrollando la afición por las excursiones campestres. Con ello gana la raza en vigor y flexibilidad. Hasta económicamente es una gran ventaja para las familias el que sus miembros, tengan esa tendencia, que es mucho más barata que otras en que el vigor se enerva y la bolsa se vacía.

Hasta el país basko ganará mucho, porque entre los excursionistas surgirán narradores que podrán propagar públicamente las bellezas de esta tierra privilegiada tan llena de encantos.

No hace mucho tuve el placer de acompañar en algunas excursiones por Gipúzkoa y Navarra a unos ingleses que nunca habían estado en estas tierras. Quedaron maravillados de sus dulces paisajes en los valles, de sus grandiosos panoramas desde la altura, y ase-

guraron que la caeareada Suiza tendrá más encantos artificiales, mejorados por la mano del hombre; más "confort" en hoteles, situados en montañas; peñas más altas; pero en cambio resulta Suiza de una monotonía insostenible cuando la lluvia (y esto sucede frecuentemente) cae hasta los huesos a los alpinistas. En Baskonia esos ingleses hallaron más contrastes, más variedad de perspectiva y más grandiosidad cuando abarcaban con la mirada, tierra y mar, ese mar atractivo de que carece Suiza.

Y aún marcharon más encantados del carácter de sus habitantes con dos pequeños episodios que retratan a una raza.

Entraron en cierta pastelería de la parte vieja de San Sebastián; una simpática "neskacha" se acercó preguntando qué deseaban.

El jefe de la expedición, que gustaba de ejercitarse en el idioma español, le señaló un hermoso pastel de crema diciéndole:

— "Queremos" este grande.

La muchacha movió la cabeza negativamente al mismo tiempo que decía:

— Ese no.

Extrañeza de los ingleses.

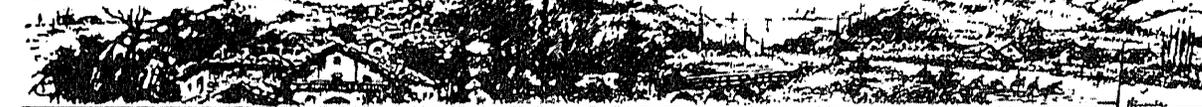
— ¿Por qué?

— Porque es de ayer y está un poco seco.

La extrañeza se convirtió en asombro.

— Pues éste — y señalaron otro.

PUEBLOS BASKOS



ECHARRI-ARANAZ

(Navarra)

Muchos hijos de este pueblo que se encuentran diseminados por América, verán con agrado la reproducción de un aspecto de su villa en un día de feria.

Pertenece al valle de Arakil. Encuéntrase casi en el confluente de una regata que viene de los montes de Aralar a unirse con el río que baja de Borunda a la izquierda de ambas corrientes. Confina con Lizarrabengoa, Iturmendi, Lekunza y valle de Ergoyena.

Dicen los cronicones de antaño, que en un tiempo se llamó simplemente Aranaz y que a un rey, que se encontraba un domingo en un torreón llamado Echarri, se le ocurrió anteponerle aquel nombre para que se denominara en lo sucesivo Echarri-Aranaz.



Su parroquia funciona bajo la denominación de Santa María.

El número actual de habitantes será aproximadamente de 1.500. Tiene estación en el ferrocarril del Norte, alumbrado eléctrico y fábrica de productos químicos.

—También es de ayer — dijo la honrada vendedera.

—¿Y aquél?

—Ese es de hoy.

Lo compraron, y efectivamente resultó riquísimo, comentando, al comerlo, la leal franqueza de la euskalduna.

El otro episodio ocurrió cerca de Usúrbil, en la carretera. Marchaban en auto con dirección a Orío para ver el precioso valle del Oría, que en parte les recordaba las pintorescas orillas del Támesis; de pronto el auto comenzó a meter ruido extraño como de latas arrastradas. El conductor lo detuvo, examinó las ruedas y la parte inferior de la carrocería; no encontrando nada anormal se prosiguió la marcha; pero el ruido de chatarra se dejó sentir y hubo que detener la marcha para buscar la causa del ruido sospechoso.

Pero tampoco se dió en el quid a pesar del reconocimiento detenido cuando un robusto muchachote que estaba en cuclillas en la carretera a unos veinte metros atrás gritó:

—¡La chapa arrastrar hase!

Y corrió hacia el auto para señalar la chapa de matrícula uno de cuyos extremos tocaba en el suelo por haber perdido un tornillo de sujeción.

Surgieron las dudas de cómo arreglar el contratiempo porque no se llevaba tornillo de repuesto. El "mutil" se apercebió y dijo:

—Yo traer tornillo.

Y echó a correr a un caserío cercano; cinco minutos después volvió con clavos, tornillos y algunas herramientas caseras y él mismo, como Dios le dió a entender, porque el tornillo no ajustaba bien, arregló la avería como quien arregla provisionalmente una máquina agrícola. Uno de los ingleses sacó un duro y se lo alargó al muchacho.

—No, no — dijo con algún rubor; y dando media vuelta echó a correr hacia su caserío.

Los ingleses se miraron con sorpresa y comentaron el hecho elogiando a los hijos de Baskonia.

Pues esos ingleses, que conocen muchas playas de moda y muchos territorios de turismo, llevan el propósito de hacer propaganda en favor de San Sebastián como playa y como pueblo higiénico, y del territorio basko como digno de ser recorrido. Solo quisieran, que San Sebastián arreglase algún camino campestre, demasiado abandonado y que en las peñas de Aya, en el Jaizkibel, en el Adarra, en el Herño y en otras cúspides se construyeran sencillos abrigos donde pudieran guarecerse los turistas, muchos de los cuales gustarían de pasar la noche en ellos, para poder admirar lo más admirable en las alturas: la puesta de sol y el amanecer.

Como estas cuartillas están escritas con el único propósito de describir algunas excursiones bellas, que pueden hacer los veraneantes fo-

rasteros con poco gasto; límitome a probar que tales excursiones están al alcance de todo el mundo.

Circuito Irún - Bera - Urrugne - Hendaya - Irún

El veraneante, sea de San Sebastián, de Fuenterrabía o de cualquier pueblo de la costa, tiene que ir a Irún. En aquella población fronteriza puede contemplar un paisaje paradisiaco desde la altura de Mendíbil, frente a la desembocadura del Bidasoa. Si es de aficiones artísticas verá el fondo maravilloso digno de una decoración de teatro. A la izquierda la vertiente oriental del Jaizkibel, con el fuerte de Guadalupe que más bien que verse se adivina sabiendo que está tocando a la ermita del mismo nombre; la histórica Fuenterrabía; el montículo de San Telmo, probable asiento en la época romana de un templo pagano; la linda silueta del faro y las arcáicas ruinas del castillo de Higer; el mar, donde vierte sus aguas el río Bidasoa, en majestuosa desembocadura; las lindas construcciones de estilo basko levantadas en la playa de Ondarraitz; las dos hermanas, enormes peñas aisladas que parecen descendidas de la montaña para bañarse en las aguas, tan suaves en verano, de aquella playa.

Con la buena impresión de esta vista tan admirable, el viajero irá a la estación del ferrocarril del Bidasoa (cerca de la de la frontera) y tomando billete hasta Bera hará un bonito viaje por la orilla del Bidasoa; pasará por Enderlaza de tan triste recuerdo en la última guerra carlista. En Bera admirará una linda villa con varias casas de auténtico estilo basko, construcciones de los siglos XVI al XVIII, y si es buen patriota sentirá cierta emoción al leer en el frontal de roble de una casa situada en la carretera, hacia el centro, esta histórica inscripción, esculpida en letras de relieve: "I. H. S. Por fiel y servicio de su Majestad fué quemada esta billa a 16 de junio en año 1638. Sea en nombre de Dios. Se hizo esta casa 1641."

¿De cuándo data esa inscripción?

De la época en que el gran Condé puso sitio a Fuenterrabía; en aquella guerra fueron incendiados los pueblos de Bera, Oyarzun, Rentería y Lezo, — que no las gastaban menos los franceses en aquellas malditas guerras.

Desde Bera se pasa por Alzate y se toma la carretera que conduce al coll de Ibardin desde la casa del "Hombre malo de Echea", que así llegaron a llamar al gran novelista Baroja que allí vive retirado "del mundanal ruido" pero produciendo literatura que perdurará. El recorrido hasta lo alto del coll o puerto es delicioso: una carretera construída casi toda en roca de firme excelente sin gasto apenas, bordeada de árboles, carretera que va subiendo en suave pendiente, describiendo varias curvas, para salvar las estribaciones del monte La Rhune cuyas enhiestas cimas se dejan a la derecha.

En lo alto del coll hay un puesto de carabineros; allí está la frontera y desde allí se ve otro paisaje paradisiaco: el valle de La Nivelle; San Juan de Luz con su pintoresco puerto; el fuerte Sokoa y centenares de casas de campo de elegante y artística construcción.

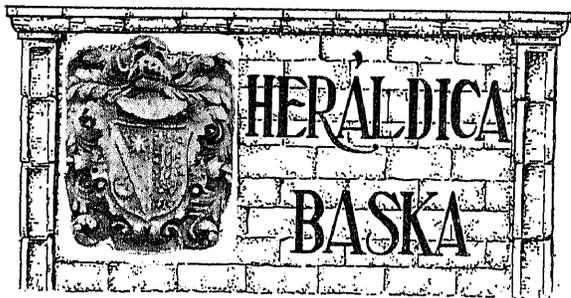
Se sigue por una bonita carretera, en descenso, y pronto se llega a la villa francesa de Urrugne, de la que San Juan de Luz dista cuatro kilómetros. De Urrugne pasando por Hendaya se vuelve a Irún donde queda cerrado el circuito.

En estas excursiones conviene llevar algunas viandas para comerlas en el campo, en los puntos de mejor vista; comidas sencillas, que son las más sanas.

Pero me voy poniendo pesadito y otro día continuaremos el tema.

Donostia.

E. de Munarriz.



ARAMBURU, — en campo de plata, un árbol verde y al pié un sabueso de su color natural.

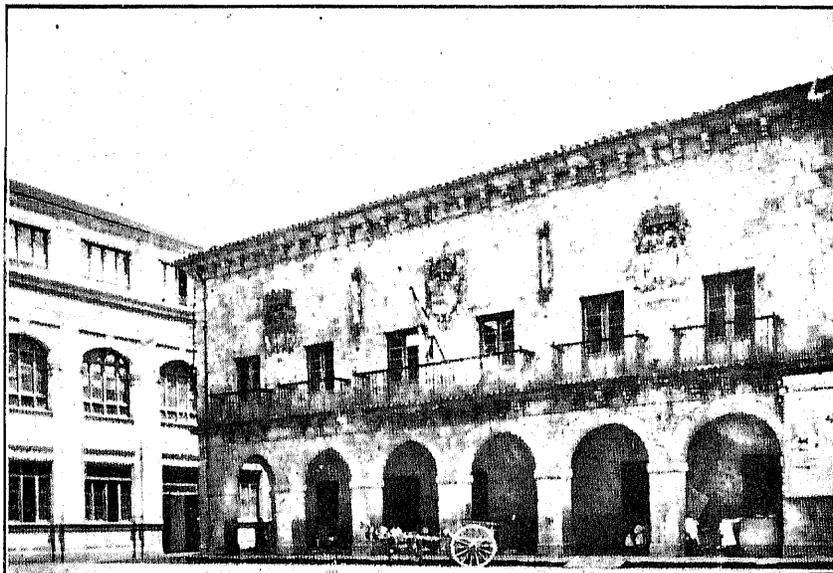
ARAMENDIA, de plata, con cruz roja, cargada de un sol de oro y cantonada de cuatro estrellas.

Casa Consistorial de Bergara

Bergara goza desde lo antiguo el título de *Noble y Leal Villa* que lo usa en su escudo de armas, en el que figuran las llaves de San Pedro cruzadas, una estrella encima y un cuarto de luna debajo, que descansa sobre una barra, de la cual cuelga de tres listones una ara de altar.

En la plaza principal ocupa uno de sus frentes la casa consistorial, de estilo antiguo, pero señorial, edificio sólido, construido sobre hermosa arquería de piedra sillar y fachada del mismo material. Cuenta también con un buen salón de justas.

El grabado que acompaña a estas líneas, reproduce con bastante fidelidad el aspecto exterior de dicha Casa Consistorial.



UNA CARTA

RECORDANDO A PEDRO NABASCUES

Señor Director de LA BASKONIA.

De mi mayor estima:

Como todo lo que publica esa prestigiosa revista de mi predilección, he leído conmovido la sentida a la vez que enérgica nota necrológica dedicada al malogrado Pedro Nabascues, aparecida en el número anterior.

Como muchos naturales de este país, se figuran que han venido al mundo por generación espontánea, olvidando por una disimulada xenofobia que llevan en sus venas sangre de padres extranjeros, tengo por norma durante las comidas, que es un momento íntimo, informar, educar, enseñar a mi familia acerca de los múltiples aspectos de mi país y de mi abuelo.

La experiencia en cabeza ajena, me decidió a emplear este medio, de cuyos resultados estoy sumamente contento. Observé en bastantes hogares de nuestros compatriotas, una indiferencia y un desconocimiento tan absoluto de su casta, que llegó a preocuparme y quise a todo trance evitar que mis hijos pasaran por semejante oscurantismo. Para la consecución de dicha obra, cada número de LA BASKONIA es para mí un gran auxiliar y el tema de mis disertaciones familiares.

Confieso con orgullo que mi esposa y mis vástagos, hasta el menor de 10 años, sienten hoy por el país basko y por cuanto a él se refiere el mismo interés y afecto que yo.

¡No saben lo que pierden los compatriotas que no hacen lo propio!

Refiriéndome al malogrado escritor Nabascués, tuve el honor de que me dedicase en la vieja Iruña

un ejemplar de su obra "Amayur" firmada con el pseudónimo de Miguel de Orreaga. Apenas tendría entonces su autor 20 años, pero no obstante sus pocos años, los que conocían su bagaje considerábanle como una gran esperanza para el país basko.

Escribió tan notable libro, con el propósito de vindicar el buen nombre de personas injustamente agraviadas, por un politiquero antipatriota (desgraciadamente nacido en Nabarra), que intervinieron en la erección del obelisco levantado en el pueblo de Maya (valle del Baztán) el año 1922.



El monumento de Amayur

En el libro referido se demuestra el error en que incurrió el difamador aludido, calificando de traidores a personalidades dignísimas de la nobleza nabarra, veneradas ante nuestra historia, ilustres caballeros, merecedores de loa eterna...

Y a fe que lo hizo muy bien "Miguel de Orreaga".

Amayur es un libro de 347 páginas bien documentadas y llenas de enjundia, tratando con claridad ciertos puntos de la historia de Nabarra, oscurecidos por el odio y las pasiones políticas y por tergiversaciones convencionales.

Divídese en cuatro partes, después de una instructiva y sustanciosa *Dedicatoria* y un prólogo del erudito y meritísimo Maestro don Arturo Campión, y "*Razón de la presente obra de Miguel de Orreaga*", exponiendo motivos y dando cuenta de las fuentes, que se ha servido para documentarse.

En la primera parte expone el autor, el *Ocaso de la Independencia de Nabarra*, las luchas de agrarromonteses y beaumonteses que acarrearón, como consecuencia, la usurpación y conquista del reino por Fernando de Aragón.

En la segunda parte trata de la intervención del Cardenal Cisneros, de los alzamientos a favor de

la independencia de Nabarra, de la prisión del Mariscal don Pedro, de la reconquista del reino por el rey don Enrique de Noain y su carácter.

En la tercera parte trata de la nueva conquista de Nabarra y de la brillante defensa por los nabarrros del Castillo de Amayur, último baluarte de la independencia de Nabarra.

En la cuarta parte hace una brillante defensa del Mariscal don Pedro de Nabarra, vindicando del cargo de suicida a tan cristiano y valeroso caballero, y trata del perdón (?) del emperador, de la entrega de Fuenterrabía, pone algunos comentarios de nabarrros ilustres, como el Dr. D. Martín de Azpilkueta y otros, y termina con un epílogo muy interesante y un apéndice con cartas y documentos del caso.

Contando con la gentileza de LA BASKONIA, me he propuesto dedicar estas líneas simples, pero sinceras en memoria del llorado Nabascués, cuya desaparición me ha causado inmensa pena.

Saludos afectuosos de un constante suscriptor y compatriota, S. S.

Un Nabarro.

Buenos Aires, 1927.



Visiones y aspectos de Bilbao

Elogio sentimental de las fuentes de la Villa

LA FUENTE DEL ARENAL

...La piqueta urbanizadora ha respetado esta airosa y magnífica fuente del Arenal, en cuyas frescas linfas tantas veces apagó la sed, luego de sus juegos bulliciosos, la alegre chiquillería... Una serie de tazas de mármol rojo le sirven de base; encima de una columnita central, de piedra gris, hay una alegoría de bronce que representa tres niños sobre cuyas cabeceitas se alza una gran taza, de bronce también, rematando el artístico conjunto. Los pulcros jardincillos que la rodean le prestan un grato sabor de cromo infantil. Sus proximidades ofrecen al espíritu nostálgico, en las mañanas alegres y soleadas, el suave ambiente de un remanso de paz...

LA FUENTE DE ITURRIBIDE

... "Caminito de Begoña"... en un rincón sombrío de la vieja calzada, se halla esta fuente de Iturribide. Construída a fines del siglo pasado, tiene, sin embargo, todo el aspecto característico de las típicas fuentes bilbaínas... Sus aguas, puras y siempre frescas, son muy codiciadas. Las gentes tragineras que, diariamente, van y vienen a Begoña, buscan, en sus caños, refrigerante consuelo. Esta fuente suscita, además, en el alma del cronista una romántica añoranza: ¡Aquellas mañanitas diáfanas y alegres del mes de mayo tan lejanas ya, en que, llevando a su lado la novia querida, dorada ilusión de la juventud soñadora, tantas veces acercóse a esta fuente para gustar sus líquidos cristales al subir a Begoña, mientras la música saltarina y rumorosa de sus aguas se

confundía con la risa argentina y contagiosa de aquella dulce nena!...

LA FUENTE DE LA PLAZUELA DE SANTIAGO

...La hermosa fuente de la Plazuela de Santiago, perenne testimonio de la munificencia de un gran Rey, que ha pasado a la Historia patria como ejemplo de Monarcas prudentes y liberales. En su frontis se lee esta lacónica inscripción: "Reinando Carlos III, la N. Villa de Bilbao, por el bien público. Año de MDCCLXXXV". Restaurada bellamente, hace muy pocos años, por un excelente Alcalde, de feliz memoria, aparece hoy esbelta y monumental, gallardo ornato de la popular plazuela. A la sombra de las góticas agujas de las torres próximas, parece recordarnos, también, aquellos angustiosos episodios de nuestras luchas civiles, que inmortalizaron a la Villa por su heroísmo y le conquistaron el glorioso título de INVICTA...

LA FUENTE DE LA CALLE DEL PERRO

...La clásica fuente de la calle del Perro, que presencié, un día, las turbulencias y banderías de la Villa. Esta fuente es, acaso, la más castiza y tradicional de cuantas encierra Bilbao. En su cimera luce un precioso frontón de piedra, y sus arcadas y columnas, cuyo fuste disminuye desde el capitel hasta la base, pertenecen al más bello estilo románico. Junto a sus pilones, y mientras el cántaro recibía el chorro cristalino y rumoroso, más de una gentil bilbaína sintió, también, caer en sus castos oídos el verbo tembloroso y apasionado de un mozo bizarro y enamorado. Sus pétreas tazas, desgastadas por la implacable y sugerente dentellada de los tiempos, parecen hablarnos, todavía, de tiernos idilios... En la noche tranquila y serena, tan evocadora y propicia a todas las fantasías y deliquios, el cronista ha creído escuchar, en torno a esta fuente, amorosas querellas, lánguidos suspiros y chasquidos de besos...

LA FUENTE DE LOS LEONES

...El depurado gusto urbano de la Villa, ha llevado al Parque esta primorosa fuente de los leones, de estilo moderno y aspecto monumental. Cuatro soberbias tazas reciben el agua que arrojan otras tantas cabezas de leones alados. En los intervalos de su bellas columnas se admiran los bustos de Hurtado de Amézaga, Arrikibar, Gardoki y Markina, todos ellos bilbaínos ilustres, netos, honra y prez de nuestra historia... A la media tarde, cuando las alegres caricias del Sol saben a gloria y sus dorados rayos se filtran por entre las rosaledas del Parque, verdaderos enjambres de chiquitines juegan y se divierten, con desbordante algarabía, en torno a esta hermosa fuente... Es grato espectáculo el que ofrecen estas bandadas de nenas que alborotan y saltan hasta lo inverosímil... ¡Bella edad florida la de

estos tiernos querubines, primavera de la Vida, avejillas que aún no han dejado el dulce calor del nido! Contemplando sus juegos y vivas algarazas, el cronista ha pasado largos ratos embelesado, recordando aquella delicada exclamación del inspirado poeta Selgas:

"¡Quién pudiera cambiar todos sus años, de pena y desengaños, por unas breves horas de inocencia...!"

LA FUENTE DE ORFEO

...Una esbelta y gallarda escultura de Orfeo, y una severa portalada de estilo griego al fondo, constituyen el sentido homenaje que Bilbao dedica a su preclaro músico Valle, como ofrenda que perpetúe la memoria de aquel hombre bueno y singular... El agua que salta en forma de surtidores, simula, con sus finos chorros cristalinos, las cuerdas armónicas de una lira... La magnífica alegoría mitológica, sobria y adecuada, tiene, también, sus bellos efectos poéticos. La gracia expresiva del conjunto, no puede ser más sugerente, y despierta, en el ánimo del observador, una fuerte sensación de complacencia. Dos cariátides gemelas dejan caer el agua en el pequeño estanque a través de sus bocas entreabiertas...

Alejandro Manzanares.

Bilbao, 1927.

ELUR OSTOAK

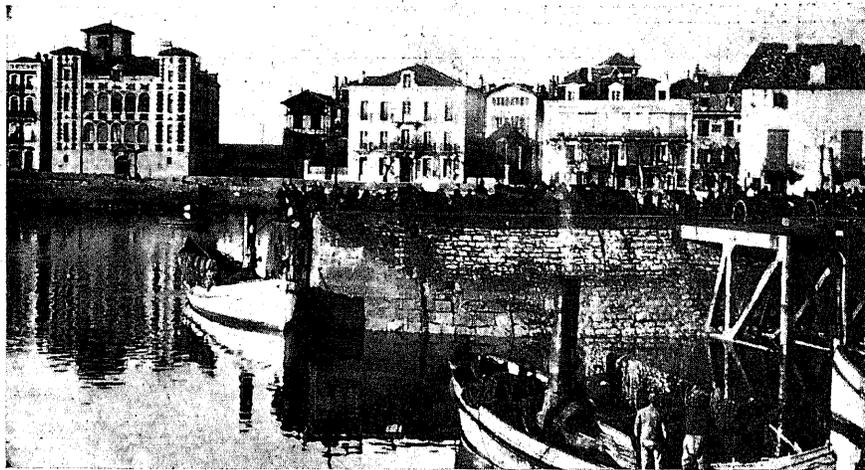
Egun epel ugari
aurten azaroak
eman dizkigu, bañan...
zer ondorengoak!
Ipárbeltzak daramaz
zuaitzen estoak
ta ixil-ixillik daude
txoriño gazoak.

Uso-luma txurien
antzez mar-mar
elur-ostoak datoz
mendi-gañetara.
Txuri, txuri soil ango
larre, baso, txara...
laister bean ere bai
elurrezko izara.

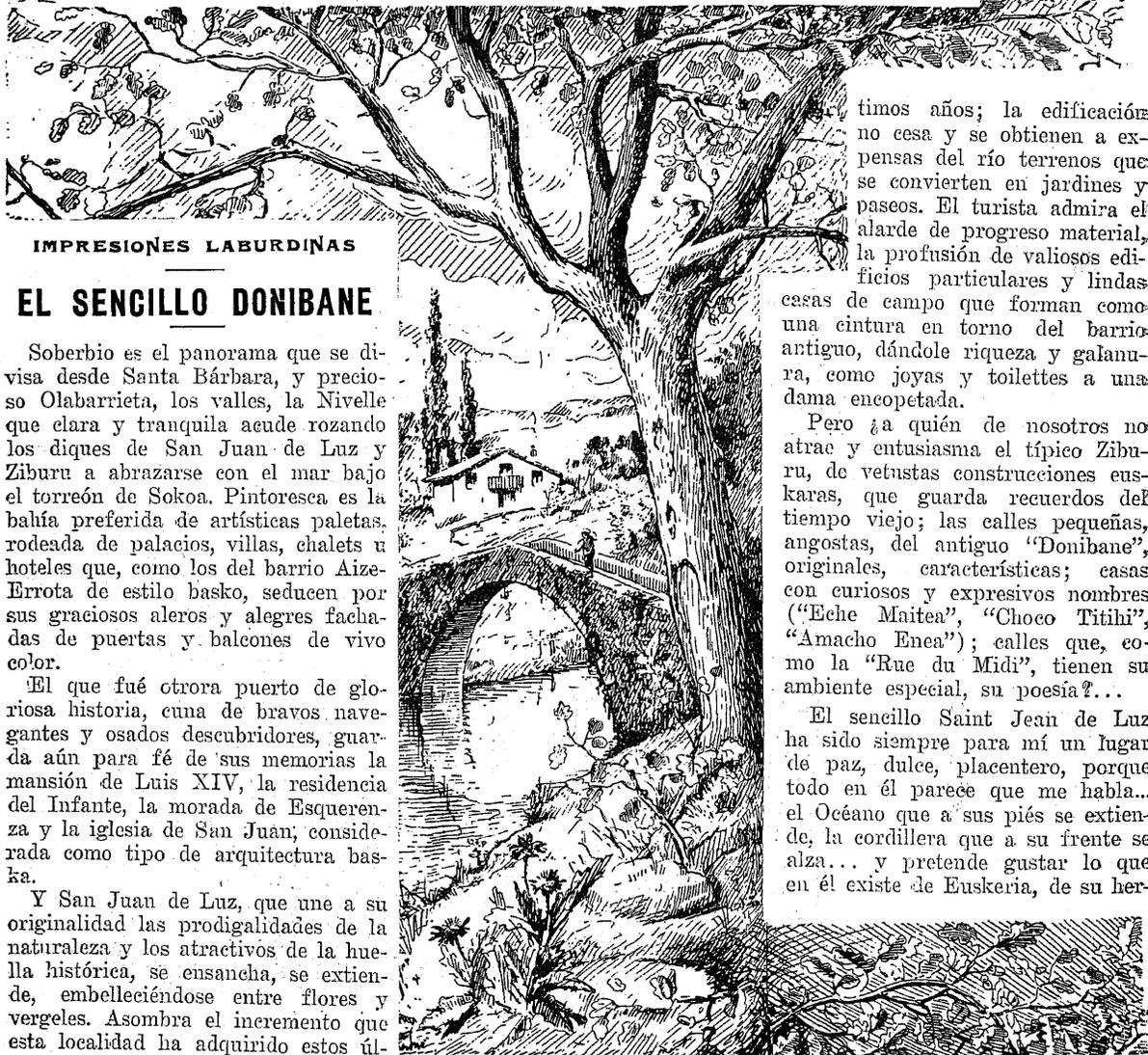
Itxaso ta mendiyak
era batez ubel,
argizpitxo bat ere
inondik ez emen.
Illotzik dago lurra,
oztaldea goibel,
nere gogoa berriz
erdi-gaxo..., motel.

Ez, ez...; agertuko da
noizbait eguzkiya,
ilun otzaren urren
berogai argiya.
Orain negua, bañan
gero udaberriya,
¡poztu bedi-ba nere
barrengo txoriya!

Emeterio Arrese.



San Juan de Luz. (A la izquierda el palacio del Infante)



IMPRESIONES LABURDIÑAS

EL SENCILLO DONIBANE

Soberbio es el panorama que se divisa desde Santa Bárbara, y precioso Olabarrieta, los valles, la Nivelles que clara y tranquila acude rozando los diques de San Juan de Luz y Ziburu a abrazarse con el mar bajo el torreón de Sokoa. Pintoresca es la bahía preferida de artísticas paletas, rodeada de palacios, villas, chalets u hoteles que, como los del barrio Aize-Errota de estilo basko, seducen por sus graciosos aleros y alegres fachadas de puertas y balcones de vivo color.

El que fué otrora puerto de gloriosa historia, cuna de bravos navegantes y osados descubridores, guarda aún para fé de sus memorias la mansión de Luis XIV, la residencia del Infante, la morada de Esquerenza y la iglesia de San Juan, considerada como tipo de arquitectura baska.

Y San Juan de Luz, que une a su originalidad las prodigalidades de la naturaleza y los atractivos de la huella histórica, se ensancha, se extiende, embelleciéndose entre flores y vergeles. Asombra el incremento que esta localidad ha adquirido estos úl-

timos años; la edificación no cesa y se obtienen a expensas del río terrenos que se convierten en jardines y paseos. El turista admira el alarde de progreso material, la profusión de valiosos edificios particulares y lindas casas de campo que forman como una cintura en torno del barrio antiguo, dándole riqueza y galanura, como joyas y toilettes a una dama encopetada.

Pero ¿a quién de nosotros no atrae y entusiasma el típico Ziburu, de vetustas construcciones euskaras, que guarda recuerdos del tiempo viejo; las calles pequeñas, angostas, del antiguo "Donibane", originales, características; casas con curiosos y expresivos nombres ("Eche Maitea", "Choco Titihí", "Amacho Enea"); calles que, como la "Rue du Midi", tienen su ambiente especial, su poesía?...

El sencillo Saint Jean de Luz ha sido siempre para mí un lugar de paz, dulce, placentero, porque todo en él parece que me habla... el Océano que a sus piés se extiende, la cordillera que a su frente se alza... y pretende gustar lo que en él existe de Euskéria, de su her-



Iglesia de San Juan Bautista



Casas de estilo basco en San Juan de Luz

moso idioma. La diligencia que entre verdes campiñas nos lleva a Sara, Azkain o Saint-Pée; la carreta secular que rechina por el tortuoso camino; el bosque de robles que corona el monte o el grupo de chopos que sombrea la orilla; el "etxetxu", el caserío de gran portalón y estrecha ventana; la costa bravía o amorosa, suave; la chalupa que va hacia Sokoia; el pescador de Ziburru; el "gizón" de Bordegain; la muchacha jovial, de mirar plácido... la dulce basquaise...

La linda población conserva sus timbres peculiares que la hacen doblemente graciosa e interesante, exenta de la monotonía y simpleza de otros sitios que nada significan, que nada dicen. Por eso mismo veréis que aún no ha perdido el alma de su raza y oiréis el euskera en las gentes del país "cette mystérieuse langue euskarienne dont l'age semble incalculable et l'origine demeure inconnue", que dijo Pierre Loti en su famoso "Ramunteho".

Así como el nombre euskérico de la ciudad de San Sebastián es "Donosti" el de San Juan de Luz es "Donibane-Lohitzun", denominaciones que los naturales adoptaron para sus localidades, después de muy entrados los primeros siglos de la época cristiana, cuando en ambas se fundaron templos bajo la advocación de aquellos santos. "Donosti" suplantó entonces a "Izurun" (marisma), voz primitiva indígena, como "Donibane" se impuso a su anterior "Lohitzun" (pantano), pero los donibanetarras conservaron esta denominación toponímica en "Donibane-Lohitzun", mientras los dosnositarras no se preocuparon de la suya, acabando por olvidarla y perderla a pesar de la constancia que nos dejó de ella desde 1014 Sancho el Mayor de Navarra.

Martín de Angiozar.

Donibane-Lohitzun.

Para triunfar en la vida

Aunque sea la primera vez que hablamos con una persona, debemos hacerlo como si fuera un antiguo amigo; con sonrisa, cariño y sinceridad. Además, cuando hablemos con alguien, debemos mirarle a los ojos, no mirar a la pared.

* * *

Bien está que se conozcan nuestras debilidades; que se piense en nuestras flaquezas, máxime si lo hacemos en el noble deseo de corregirlas.

Tener "defectos" puede ser una cosa lamentable, pero es condición humana, ya que la perfección total no existe.

Entérese, pues, de sus vicios, de sus defectos, de sus debilidades, pero no "esté siempre pensando en ellas".

* * *

Que un hombre sea más alto o más bajo; más delgado o más grueso ¡qué importa!... Interesa más que el tamaño del cuerpo, el tamaño del cerebro... pero aún es de más importancia que tenga un gran corazón.

* * *

"El que pierde riqueza, pierde mucho; el que pierde un amigo pierde más; pero el que más pierde de todos es el que pierde el ánimo". *Cervantes*.

* * *

¿Quién no ha dicho alguna vez, ¿qué suerte tiene fulano? ¿Qué suerte ha tenido zutano?... La palabra "suerte" asoma a nuestros labios en cuanto nos comparamos con cualquier persona que haya conseguido algo en la vida.

Es una especie de cortina celestinesca, de disfraz, con que tratamos de escondernos ante las recriminaciones de nuestra propia conciencia.

Suerte, en el lenguaje corriente, se considera como la ayuda poderosa que otorga el azar, como "maná" que cayera del cielo o naciera de la tierra. ¡Ignoramos lo que quiere decir suerte!

"Suerte", en la mayoría de los casos, es levantarse a las cinco de la mañana y acostarse a la madrugada.

"Suerte" es trabajar constantemente y poniendo toda nuestra alma en el trabajo..

"Suerte" es ahorrar uno si se ganan dos, y si es posible uno y medio.

"Suerte" es no meterse en lo que no nos importa; es no faltar jamás al trabajo; es ser puntual; es cumplir siempre la palabra dada; es privarse de placeres y diversiones; es ser sobrio; es ser honesto; es... confiar en Dios y en nosotros mismos.

El Doctor Energía.



INDUSTRIA VERTIGINOSA.

Comunican de Quebec que, en respuesta a un desafío lanzado por un diario, la industria lanera canadiense ha realizado un esfuerzo estupefaciente.

A las cinco de la mañana fueron esquiladas cuatro ovejas en Brantford. En menos de media hora se limpió la lana, la cual fué teñida inmediatamente. En seguida fué cardada, hilada y tejida. Se hizo cargo del paño un sastre, el cual confeccionó con pasmosa celeridad un soberbio abrigo.

Este abrigo fué transportado en aeroplano a la exposición nacional de Quebec, y, el mismo día, a las 6.45 de la tarde, el gobernador, M. Perodeau, vestía la prenda confeccionada con la lana de las ovejas esquiladas por la mañana.

LA HUMANIDAD ENLOQUECE

Una estadística de un estudioso inglés asegura que dentro de cuatro siglos la humanidad estará compuesta de locos.

Y casi lo demuestra. En 1859 había un loco por cada 585 individuos; en 1897 había uno por cada 312. En otro año puede anotarse un loco por cada 150 personas y calcula que el año venidero tendremos un loco por cada 100 individuos.

En proporción aritmética en el año 2139 tendremos 99 locos y un cuerdo por cada 100 personas. Este sabio, lógicamente, acabará por matarse.

Todo está bien; los números no se discuten, la progresión es la lógica de los números y de los hechos, pero dudamos de la exactitud del estudio.

El sabio inglés ciertamente, no conoce más que el Reino Unido, país de juiciosos habitantes, a través de las estadísticas, porque de no ser así no llegaría a conclusiones tan lejanas. Que lo digan sino esa multitud de locos, de que hoy sufre la humanidad, que hacen del anarquismo y de la destrucción social un propósito "evangélico".

Sin contar el infinito número de monomaníacos, chiflados y locos de verano que tanto abundan en todas partes del mundo.

UN CASO CLINICO

En Pistoia (Italia), cerca de Florencia, una niña de 12 años, de apellido Dorini, enferma de meningitis de origen tetánico, fué considerada muerta por haber cesado de latir su corazón; a los pocos minutos el médico Mariani le dió una inyección de adrenalina y le hizo otras curas secundarias y un cuarto de hora después el corazón de la niña empezó a latir nuevamente y cada vez con más regularidad. Después de una hora la Dorini se despertó y abrió los ojos. Ya han transcurrido quince días desde este acontecimiento y la niña está en plena convalecencia. El sentimiento popular considera el hecho como un milagro y numerosas personas visitan la casa de la resucitada. Los técnicos comprueban la eficacia de la aplicación de la adrenalina.

EL ORGANO MAS GRANDE DEL MUNDO

En la catedral de Passau, la hermosa ciudad danubiana junto a la frontera austriaca, se están llevando a cabo desde hace ya meses los trabajos para la instalación de un nuevo órgano que, una vez ter-

minado, será, sin disputa, con sus cinco teclados, 200 registros y 16.000 tubos, el órgano más grande del mundo. El mayor de los tubos de este órgano extraordinario mide 12 metros de altura, medio metro de diámetro y pesa 350 kilos.



ENTRE COMPAÑEROS

Lagun Artean

- Zergatik ez aiz joaten orain Joxe'ren bizartegira?
- Antxen guardasola aztuta utzi nialako.
- Gizona! ordun joan adi bera eskatzera.
- Bai, bañan... ustakabeen nereba baño ohea zau beste bat artu nian-ta...

TRADUCCION

- ¿Por qué no vas ahora a la peluquería de José?
- Porque he dejado allí olvidado el paraguas.
- ¡ Hombre! Entonces vete allí a pedirlo.
- Sí, pero el otro, que tomé descuidadamente, era mejor que el mío.

- Aita, zergatik arrai aundiak jaten du txikia?
- Txikiak aundia jan ez dezakelako.

(Traducción)

- Padre, ¿por qué el pez grande come al pequeño?
- Porque los pequeños no pueden comer al grande.

PROFESIONAL CAMBIANTE



—¡Pobrecito!... Consuélate; mucho peor te sería ser ciego que estar sin piernas.
—Sí señora, tiene gran razón. El año pasado, yo era ciego y, en pago, me daban monedas falsas.

INTERESANTE

- 1900 g. urtean hizi ziran:
- Araba'n 96.385
 - Gipuzkoa'n 195.850
 - Bizkaya'n 311.361
 - Naparroa'n 307.669.
- 1910 g. urtean:
- Araba'n 97.181
 - Gipuzkoa'n 226.684
 - Bizkaya'n 349.923
 - Naparroa'n 312.235.
- 1920 g. urtean:
- Araba'n 98.668
 - Gipuzkoa'n 258.557
 - Bizkaya'n 409.550
 - Naparroa'n 329.785
 - eta Laburdi, Zuberoa eta Be-Naparroa'n 200.000.

*Hay dos clases de malos baskos:
Los que son indiferentes por su país nativo y los que no cooperan a honorario desde América.
Entre estos se hallan los que no reciben la revista "La Baskonia".*



Centro "Laurak Bat"

La Comisión Directiva de este Centro se prepara a conmemorar solemnemente el cincuentenario de su fundación los días 12 y 13 de Marzo próximo. Oportunamente daremos a conocer el programa.

Estadística de la población de la capital

La Dirección de Estadística de la Municipalidad ha dado a conocer las cifras calculadas de la población de la capital, hasta el 30 de Noviembre del año anterior, que alcanza a un total de 1.967.769 personas.

Banco Español del Río de la Plata

Han tenido satisfactorio fin las gestiones que se realizaban para conseguir que esta institución gozara en España de las mismas ventajas y franquicias que los Bancos nacionales.

Anúnciase que en breve aparecerá el real decreto del Gobierno español, otorgando a las sucursales del Banco referido establecidas en la península las ventajas y franquicias de que disfrutaban los establecimientos financieros nacionales.

La noticia ha causado excelente impresión en los círculos bancarios de esta capital y en la colectividad española.

Mercado Barnetche

Ha quedado oficialmente dispuesto que la inauguración del nuevo mercado construido por la Municipalidad de la capital en la calle Donato Alvarez y Gaona que llevará el nombre del ex intendente don Juan B. Barnetche, tendrá lugar el 10 de marzo próximo.

La nueva plaza Alberdi

La intendencia municipal ha dispuesto que el 10 de Abril próximo se realice la inauguración oficial de la nueva plaza que llevará el nombre del doctor Juan B. Alberdi.

Encuéntrese comprendida dicha plaza entre las calles Republicuetas, Acha, Machain y Núñez.

Nueva profesora de piano

La señorita Carmen H. Soto, hija de nuestro estimado compatriota don Donato Soto, de General Levalle (F. C. P.), aventajada discípula del Conservatorio Río Cuarto, incorporado al Conservatorio del Profesor De Andrea de la capital federal, ha sido premiada en los exámenes de sexto año, siendo muy felicitada por las brillantes pruebas recibidas.

La Sociedad Española local, a cuyo seno pertenece, la ha obsequiado con un precioso y artístico álbum de música, por su cooperación como pianista del Teatro de dicha entidad.

“Centro Nabarro”

El 20 del actual celebrará este centro una fiesta campestre en la Playa de San Isidro (Recreo San Pedro), a cuyo efecto han invitado a sus asociados y familias.

Amenizará la fiesta una orquesta.

De veraneo

Encuéntrese veraneando en Miramar el señor Fernando Bilbao con su familia.

—En Alta Gracia, el doctor Ladislao Iraola con su familia y Juan Inehauspe.

Compromisos y enlaces

En la Ensenada se realizó el enlace de la señorita María Teresa Tellechea con el señor Américo V. Marmonti.

—En Valdez, se efectuó el enlace de la señorita Lilia A. Peña con D. José García Iturría.

—En Chascomús, llevóse a cabo el enlace de la señorita Adelina Etchepare con el señor Leonardo Ferretti.

—En Laguna Alsina (Guaminí), contrajo enlace la señorita Bernarda J. Arriaga con el señor Faundo Gil.

—En Las Flores, se unió en matrimonial enlace la señorita F. Isabel Colina con el señor Antonio L. Eteheleku.

Enferma

Encontrándose veraneando con sus hermanos en Mar del Plata la señorita Aurora de Sarasketa, sufrió en un accidente de bicicleta la luxación de un pie, con cuyo motivo fué trasladada a esta capital para ser atendida por la familia.

Aunque obligada al reposo por una temporada, sigue mejor.

Viajeros

Se embarcaron para Europa en el vapor “Giulio Cesare”: el señor Ernesto de Agirre y familia y el doctor Domingo Larralde y familia.

—Han regresado de su establecimiento de campo “La Posta” de Maipú, el señor Nemesio de Olariaga y familia.

—Para Los Cocos, ha partido el señor Esteban de Ezkurra.

—Para Mar del Plata partieron: las señoras Juana Gorostarzu, Felipa Ezkurra de Ichaso, Ana Bazán Amespil, Carlos Otamendi y señora.

Ricardo M. Bilbao

En circunstancias que se bañaba en unión de uno de sus hermanitos en el establecimiento Chima-Lauquen, de su señor padre don Braulio Bilbao, situado en la estación Rocha, pereció ahogado el niño Ricardo Martín Bilbao, cuyos restos fueron sepultados en el cementerio de la Recoleta de la capital.

En el vasto círculo de relaciones que cuenta en el país el señor Bilbao, viejo amigo nuestro, la inesperada desaparición de su hijito ha sido muy lamentada, llegando con tal motivo a su hogar muchos testimonios de condolencia, que habrán contribuido a atenuar en parte su terrible tribulación.

Joaquín Oroz

Dejó de existir el antiguo poblador de la Pampa D. Joaquín Oroz.

En la iglesia parroquial de Santa Rosa se ofició un funeral a su memoria.

Honorio Martirene

Repentinamente dejó de existir en Necochea en circunstancias que se encontraba en el hall del “Necochea Hotel” del que era propietario.

Nació en Avellaneda el año 1889.

Necrología

Han dejado de existir en esta capital:

Juan B. Iphar, Adelina Aberastury, Guillermo P. Etchebehere, Rosa M. de Bergara Mujika, Alberto Ugarteche (sus restos fueron trasladados a Concepción del Uruguay), María Asunción Iturrería de Apat, Pedro Miguel Apalategi.

—En La Plata: José María Lopetegi.

—En Cañuelas: Domingo Etchebehere.

—En Tapalqué: Román M. Insua.

—En Chajarí: Tomás Irigoyen.

—En Burzaco: Francisco Pikabea.

—En Maipú: Juan Pedro Salaberrí.

—En San Antonio de Areco: Juana Elisa Caracoche.

—En San Nicolás: Casilda S. Basterrechea.

LAS BASKOS EN EL URUGUAY

Instituto de Enseñanza “Euskal-Erría”

Por iniciativa del entusiasta compatriota D. Lorenzo de Zabaleta y editado por el mismo, ha aparecido un bonito opúsculo apaisado, esmeradamente presentado, en el que se reproducen los distintos aspectos del Instituto de Enseñanza que bajo los auspicios de la sociedad Euskal-Erría y dirigido por las religiosas “Hijas de San José”, funciona, como se sabe, en la capital uruguaya.

Los fotograbados que se reproducen en sus páginas, dan idea de su importancia.

En el texto se dan a conocer con sencillez y claridad las condiciones de ingreso, tarifas, disposiciones generales y todos los detalles que pueden interesar a los que deseen ingresar en dicho establecimiento en el que los niños reciben una sólida y buena educación, dentro de un ambiente virtuoso del que deben tener muy en cuenta los padres, debiendo ser para los baskos, como ya dijimos antes, el establecimiento de enseñanza más preferido, porque además de las asignaturas que se enseñan en los demás colegios, adquieren en éste conocimientos de Historia y Geografía baskas y del idioma de la raza, de nuestro sabio euskera.

ALMANAQUE DE "LA BASKONIA"

Ha quedado terminada la distribución del Almanaque a los suscriptores que se hallan al día en el pago de la suscripción.

Como hay varios que nos han remitido veinte centavos para encomienda después de enviado el Almanaque, advertimos que dicha cantidad les será acreditada en cuenta.

Debemos hacer también dos advertencias muy importantes.

Cuando se envía el importe en "Valor declarado" debe remitirnos la guía, pues sin ella no podemos retirar la carta.

Cuando se efectúa el pago por "Giro postal" debe indicarse el nombre del remitente.



ALABA

ESTRENO DE "EL CASERIO"

En Vitoria constituyó un acontecimiento el estreno de la zarzuela "El Caserío" del maestro vitoriano Jesús de Guridi.

Numerosas personas de pueblos comarcanos, de San Sebastián y de Bilbao llegaron para presenciar el ensayo.

La representación se efectuó en el Teatro del Príncipe. El coliseo se hallaba espléndidamente adornado, viéndose ocupadas por distinguido público todas las localidades.

El buen éxito fué constante, teniendo Guridi que salir numerosas veces al escenario para agradecer las ovaciones que los espectadores le tributaban.

Terminada la representación, se celebró en el restaurant del Frontón un banquete organizado en honor de Guridi.

Dos noches más se puso en escena "El caserío", con igual éxito que la primera.

Jesús Guridi se trasladó a Barcelona para dirigir los ensayos de "El caserío", que se estrenará en la ciudad condal.

NOMBRE DE UNA CALLE

El ayuntamiento ha acordado dar el nombre de Beato Tomás de Zamárraga a la actual calle de Alí. Dicho Beato fué misionero.

CONFERENCIA

El señor Tomás G. de la Maza, dió una conferencia en Vitoria sobre motivos de enseñanza, preconizando la extensión de las cantinas escolares, que tantos beneficios reportan a los niños.

DOS INCENDIOS

En un mismo día se registraron dos incendios en Vitoria: uno en el taller propiedad de D. Isidro Amo y otro en una casa de la calle de Santa María, consiguiendo extinguir ambos los bomberos con bastante rapidez. Por fortuna no hubo que lamentar desgracias personales.

tante rapidez. Por fortuna no hubo que lamentar desgracias personales.

EN MEMORIA DE UN CHISTULARI

Con solemnidad se celebró en la iglesia de los Carmelitas de Vitoria un funeral a la memoria del que fué popular chistulari Carmelo de Ibarzabal, fallecido en Zestona, viéndose el fúnebre acto muy concurrido.

UN CONCIERTO

El cuarteto Capelle dió un concierto en la capital alabesa, que fué muy aplaudido.

AGENTES COMERCIALES

Celebraron con un banquete el aniversario de la constitución de su Asociación profesional los agentes comerciales de Vitoria.

BIZKAIA

EN DURANGO

Se procedió como otros años a la echada de huevos de trucha procedentes de Mugaire (Nabarra).

Tan sencilla operación debería ser conocida por todo el mundo, por personas de la localidad y de la provincia, pues tal operación suele anunciarse anticipadamente.

Como dato curioso merece consignarse que en los doce años que lleva funcionando el criadero de Durango, el número de visitantes atraídos por la curiosidad han sido 36, cifra exigua si se tiene en cuenta el número de aficionados al sport de pesca; entre dicho número han figurado: 6 ingleses, 4 franceses, 8 alemanes, 3 belgas y 2 austríacos.

Nos apena esa indiferencia de los baskos por las cosas que nos atañen, pues las operaciones referidas deberían ser visitadas, no solo por muchos particulares, sino por Colegios y otras entidades, donde pueden obtener datos complementarios de ciertos estudios que nunca se olvidan y tienen su valor.

Está visto que somos incorregibles!

PRESUPUESTOS PROVINCIALES

Los presupuestos de ingresos de la Diputación Provincial se han calculado en cuarenta y cuatro millones cuatrocientos mil y pico de pesetas y el de gastos en cuarenta y ocho millones. Además se votará un presupuesto extraordinario de dos millones de pesetas.

LAS OBRAS DEL INSTITUTO DE HIGIENE

Escriben de Bilbao, que siguen activamente las obras del Instituto de Higiene de dicha capital.

Durante este mes quedará en condiciones de funcionamiento la planta baja, destinada a Escuela y Talleres de Lisiados y Tullidos.

MATINEES BENEFICAS

Una representación de damas de la buena sociedad bilbaína ha organizado una serie de matinees benéficas, aprovechando la actuación de la Compañía Simó Rasó y Zorrilla.

Dr. JOSE DE ARRIANDIAGA

Víctima de su deber profesional, contagiado de fiebre tifoidea, falleció en Bilbao el Dr. José de Arriandiaga y Agirre, uno de los médicos más populares de la capital bizkaína, donde gozaba de numerosas simpatías en todas las clases sociales por su grandeza de corazón, su sencillez y su caballerosidad.

Acababa de celebrar sus bodas de plata en el ejercicio de su profesión en Bilbao como médico municipal, en cuyo cargo prestó muy valiosos servicios al vecindario.

El Dr. Arriandiaga ha muerto a los 49 años de edad y su desaparición ha causado verdadero sentimiento.

CONFERENCIA COMERCIAL

El ex ministro señor Ruano dió una conferencia en la capital bizkaina sobre las Sociedades Anónimas.

Concurrió numeroso auditorio compuesto de elementos bancarios y hombres de negocio.

COLONIA NABARRA

Para presidente de la Colonia Nabarra, de Bilbao, ha sido nombrado D. Joaquín Mena y Sarasate, Catedrático de la Escuela de Comercio.

EN BARAKALDO

Quedó destruído por el fuego el taller de ebanistería de los señores Quirós.

EN LEKEITIO

Una anciana de setenta y tres años, llamada Rafaela de Goikolea, se cayó a la calle desde una ventana que está a diez metros sobre el suelo, falleciendo al poco rato.

LIBERTAD RECOBRADA

Por fin recobró su libertad Juan Núñez, director gerente que fué del famoso "Crédito de la Unión Minera".

HOMENAJE A UN INVENTOR

Un grupo de amigos y admiradores de don Alfredo Ayma, inventor de un nuevo motor de explosión, le han obsequiado en Bilbao con un banquete.

EL AHORRO EN BILBAO

Los depósitos de la Caja de Ahorros Municipal de Bilbao, alcanzan actualmente la elevada suma de 150.000.000 de pesetas.

CATALOGACION IMPORTANTE

En la Diputación provincial se ha entregado a la Prensa una nota en la que se dice que, calladamente, se está realizando una ardua labor de catalogación, habiéndose ya terminado en Valladolid todo lo interesante referente a Bizkaya.

Personal competente ha comenzado la de la documentación relativa a Bizkaya que existe en el archivo nacional de Simancas.

Se espera con esto echar los primeros jalones para llegar a conseguir tener un excelente archivo, cuando se termine toda la importante catalogación de datos de la historia de Bizkaya y de su régimen peculiar.

EN LAS ARENAS

Se verificó la colocación de la primera piedra de la Casa Social Parroquial. La bendición de la ceremonia estuvo a cargo del Obispo de la Diócesis.

LA ZARZUELA "EL CASERIO"

Se hacen gestiones para que la nueva zarzuela "El Caserío" de Guridi, sea representada en Bilbao.

EN SANTURZE

En dos barcos de pesca de arrastre solamente, entraron dos mil merluzas, de peso medio de cuatro a cinco kilos, lo que constituye un magnífico lote.

Hace mucho tiempo que no se ha registrado un caso semejante en los puertos de nuestra costa.

EN ZORROZA

Se ha inaugurado una barriada de casas económicas, construídas por la cooperativa "La Amistad". Asistieron al acto autoridades e invitados.

FALLECIMIENTOS

Han fallecido en Bilbao: Andrés García Arrarte y Casilda Ruiz de Escudero.

GIPUZKOA

SUBASTA DESIERTA

Declaróse desierta en San Sebastián la subasta del arriendo del Teatro Principal durante veinticinco años.

Entre las condiciones, figuraba que el arrendatario estaba obligado a ejecutar obras por valor de cuatrocientas mil pesetas, y a abonar diez mil anuales por arrendamiento.

SANTIAGO BENAVIDES

Ha dejado de existir en San Sebastián a los ochenta y cuatro años de edad el señor Santiago Benavides, único superviviente de cuando el fusilamiento de los carabineros, que se llevó a cabo en Eandarlaza, por orden del tristemente célebre cura de Santa Cruz.

El señor Benavides consiguió huir con otros dos compañeros que ya fallecieron.

ASAMBLEA

El Montepío de Socorros Mutuos de San Sebastián celebró asamblea general, nombrándose presidente a don Pedro Oskariz.

FALLECIMIENTOS SENTIDOS

Ha fallecido en San Sebastián don José María de Echeberría Torres, vicepresidente de la Junta de Protección a la Infancia y presidente, recientemente nombrado, del Círculo Easonense.

El finado era una relevante personalidad, que gozaba en San Sebastián de gran prestigio.

—También ha fallecido don Miguel Tejada, hermano del senador vitalicio don Juan Bautista Tejada.

Se trataba de una persona honorable, muy relacionada en la buena sociedad donostiarra.

—Igualmente ha dejado de existir don Bernabé de Muruzabal, persona muy estimada en la capital.

Los fallecimientos de estas personas han causado en San Sebastián general sentimiento.

EN RENTERIA

Dejó de existir el señor Antonio Gaiztarro y Ezeiza, persona que gozaba de general aprecio, no solamente en la villa, sino en la capital donostiarra.

—Falleció la señora María Magdalena Muñagorri y Jaca-Cortajarena.

—Ha fallecido también el señor Ramón de Illarramendi, que fué alcalde de Rentería y en la actualidad propietario de los importantes talleres metalúrgicos que funcionan en la villa.

Los tres fallecimientos fueron lamentadísimos.

DE VILLABONA

Se embarcaron para Buenos Aires los hermanos señores Pedro y José de Bengoechea, después de pasar una temporada de descanso en su pueblo nativo.

EMBELLECIMIENTO DONOSTIARRA

El concejal don Víctor Bea-Murgía ha presentado un escrito al ayuntamiento, en el cual expone las ideas y proyectos que considera servirían para que San Sebastián lograra, en uno de sus puntos, suntuosidad, belleza, comodidad de todos los vecinos y perspectiva soberbia en una de sus hermosas vías.

Dr. ILDEFONSO DE ZABALETA Y ECHEBERRÍA

Después de una larga enfermedad, la muerte le ha sorprendido en Madrid al popularísimo y jovial médico D. Ildefonso de Zabaleta y Echeberría, muy querido y estimado en esta provincia por su caballería, por su cultura poco común y su generosidad sin límites.

Nacido en Berastegi, durante muchos años desempeñó la plaza de médico titular en Zumaya, con cuya preciosa villa estaba encariñado.

No obstante su temperamento bromista, en el cumplimiento profesional era escrupuloso hasta la exageración.

Recién llegado a Zumaya, en las postrimerías de la segunda guerra civil y humeantes aún los fusiles que la mantuvieron, se declaró en dicha villa una epidemia de viruela que comenzó a hacer grandes estragos.

Zabaleta hubo de luchar para imponer la vacuna antivariolosa, a la sazón aun no conocida, con el recelo de los enfermos y de sus familiares y venció este recelo haciendo la prueba en un hijo, a quien previamente había inoculado la vacuna, en el pecho junto a un atacado por la viruela.

Al ingresar en el Cuerpo de Sanidad en el que ocupó los más preeminentes puestos, fué destinado al puerto de Pasajes. Sucesivamente a Vigo, a Cádiz y por fin al de Las Palmas, en cuyo punto y desempeñando el cargo de Director de Sanidad de las Islas Canarias le alcanzó la jubilación.

En Zumaya y en toda la provincia, ha tenido gran repercusión su muerte.

BEIZAMA

El Ayuntamiento de este pueblo ha regalado al doctor Pedro María Marroquín, juez de primera instancia e instrucción del partido, un bastón de mando, adquirido por suscripción popular.

A fines de año se ensombreció el nombre de Beizama. Ha sido inevitable imaginar a la aldea con su horizonte anubarrado y temblorosa de reciente tragedia. El crimen nubló la serenidad del vecindario, y el juez, imperturbable, no fué bien juzgado por todos...

Ahora Beizama se va recobrando día a día, y en sus primeras horas de luz proclama, a la par que su repugnancia por los seres que albergó confiada, su adhesión al hombre que supo desenmascararlos, contra tanto engaño.

Dos cosas que se han sabido a fines de año, de Beizama: Una, que allí habían nacido unos malvados. Eso a cualquier pueblo del mundo le pasa. Otra, que contaba y cuenta con un juez de excepcionales dotes, es decir, como no todos los pueblos lo tienen.

EN ISASONDO

Cayó una nevada fenomenal, como no se recuerda otra igual desde hace muchos años.

NECROLOGÍA

Fallecieron en San Sebastián: Ignacia Valcarlos y Olozaga, Julianna Beobide Jauregi, Carmen Nuin, María Egirola Meabe, Con-

cepción Huici, Miguel Urresti Berasaluze, María Zí-ganda Razkin, Miguel Angel de Tejada y Sáenz del Prado, Brígida Ondarreta de Garmendia, Isabel Triondo Badiola, Antonio Echeberría Rekondo, Estefanía Susperregi Lasa, Diego Berroa Ezpeleta, Isabel B. Echeberría, Gabriel Michelena Rekalde, Manuel Bengoechea Zuznarregi, Manuela Urbietta Treku, María Echeagaray Lekuona, José Marticorena y Martiarena.

—En Isasondo: María Antonia Altuna de Izuzkiza.

—En Azkoitia: Agueda Bilbao.

—En Villafranca: Viuda de Armendariz.

—En Zarauz: Agustín de Berazadi y Garate.

—En Azpeitia: Dionisio de Alberdi.

—En Elgoibar: Francisco de Osoro, el aitón zarra del caserío "Talaxa".

NABARRA

LOS SUCEOS DE BERA DE BIDASOA

Tuvo lugar en la sala de Audiencias de la cárcel de Pamplona, la vista de la causa instruída contra los procesados por los trágicos sucesos habidos en la villa de Bera del Bidasoa la noche del 6 al 7 de noviembre de 1924.

Se dió lectura del apuntamiento, se leyó la acusación fiscal y evacuaron su turno tres de los defensores.

El fiscal pidió la pena de diez años y un día de prisión mayor para nueve de los procesados y la absolución para los restantes.

EN ZIRAUKI

Se está procediendo a la apertura de hoyos para la plantación de 8.500 pinos en el término "Gatzarra", próximo a la villa.

Ese cuidado por la arboricultura deberían tener todos los pueblos; pues los árboles constituyen una riqueza y una belleza a la vez.

EN ASTRAIN

Ha tomado posesión de su cargo de veterinario recientemente nombrado el señor Antonio de Ziordia.

EN ERRAZU

El alcalde D. Juan Bta. de Iribarren, al entregar su cargo al nuevo alcalde don Felipe de Irungaray, obsequió a los que fueron sus compañeros de justicia con un banquete. Al siguiente día los compañeros le correspondieron con otra demostración idéntica.

Están muy bien esas corrientes de cordialidad.

VIEJOS PLEITOS

Una comisión de vecinos de Aezkua ha visitado al gobernador para ponerle en antecedentes de un asunto cuya resolución interesa a los habitantes de aquel valle. Trátase de que en el siglo XVIII cedieron dichos vecinos al Estado un monte, a cambio de la fábrica de armas que hubo en Orbaizeta, y ahora solicitan la reversión del monte al pueblo de Aezkua.

EN ARDANAZ (Izagaondoa)

Cayeron dos grandes nevadas que hacía imposible el tránsito a las localidades vecinas.

Reinó durante varios días un frío intensísimo.

EN BURGUETE (Auritz)

Tres veladas teatrales, entretuvieron agradable-

mente al vecindario, que aplaudió con agrado a los intérpretes.

—En la parroquia de San Pedro del lugar de Bizkarret (Erro) se celebró un solemne funeral a la memoria de la señora Francisca Iribarren Enekoiz.

La virtuosa finada, que contaba la edad de ochenta años, fué estimada y respetada en toda la comarca por las buenas prendas que le adornaban.

Uno de sus hijos, el P. Francisco de Bizkarret, pertenece al profesorado de Euskal Echea, en Llavallol.

EN TAFALLA

Ha habido una temporada muy molesta de borrascas de agua y nieve, más un viento Norte que azotaba furiosamente.

Los sembrados resultaron perjudicados con tal motivo.

—La recolección de oliva es considerada como buena.

—Dejó de existir el señor Anacleto Zubiri e Iracheta, persona muy relacionada y estimada, cuya desaparición ha causado en la localidad general sentimiento.

EN FUSTIÑANA

Se celebró una numerosa reunión a fin de cambiar ideas relacionadas con la unión de los remolacheros, para conseguir que los contratos se elaboren con intervención equilibrada de azucareros y remolacheros, pues tan respetables deben considerarse los intereses de unos como los de los otros.

EN ESTELLA

El Centro Navarro, renovó en asamblea general su junta directiva nombrando presidente al señor Manuel de Irujo.

—La mayor parte de los niños de esta ciudad se han enfermado de sarampión; aunque se ha presentado con carácter benigno las familias se encuentran intranquilas, temiendo que la epidemia adquiere un carácter virulento.

EN TUDELA

Ha tomado posesión de su nuevo cargo el director de la banda municipal de esta villa don Benigno Nuño.

—Por el rendimiento de la remolacha los agricultores están satisfechos.

NECROLOGIA

Han dejado de existir en Pamplona: Carlota Zozaya, Mariano Huarte, Pantaleón Altabe, María Josefa Ugalde, Tomás Zabalo, Modesto Aristu, María Ignacia Lasorda, Manuela Muro García Falces, Perfecto Espinel del Río, Modesto Aristu Pérez, Silvestra Iriarte Azparren, Juan Santesteban Donamaria, Concepción Anozibar de Izko, Francisca Nagore Gallardo de Arregi, Juan Santesteban, Eulalio Reta.

—En Zizauki: Juan Baro.

—En Monreal: Felisa Arizmendi de Ayanz.

LABURDI, BENABARRE Y ZUBEROA

ARNEGUY

Orai arte ez ginakien berri guti baizak gure menditartite huntan, heik ere nozbeit; gureak ez ginetzakzen igor nolazpeit baizik, oraiokan oraiokan, ba-

gituk putil: telefona izanen diaguk, eta laster urthe hastetik, horra zer duen ichkriatu Parisetik minichtro jaunak.

MAULE

A. Labouheure, aita, hil da, igaran astian, Elizakoak ukhenik. Sarikota petik jinik zen bere familiareki, orai dila orthe zoubait.

Astelehen goizan, beste berri ullun bat jin da: Louis Araneder, Félix Araneder zenaren semia, joan da beste gaintialat, 17 ourthetan. Ountsa zen orano egun horietan eta heben gainti zabilan.

Zankhoala min bat jin zaio. "Delay" jaun medeziaren etchera eraman die bena hor azken hatsa eman du, ozeratu eta laster.

ATHARRATZE

Ligi Amahandy-ko semiak, azken merkhatian, moursa bat plazan ediren du ountsachko betherik eta Atharratzeko Jaun Meraren eskietan ezarri. Galtzalia botz izan da bere hountarzunaren arrabiltzez.

Aitzineko egunetan, Henri Courreau-ek ere moursa zahar bat ediren zian, zilhar pheza zoubait baren. Hau Atharratzeko Merareki da orano.

SEMPERE

Jazko urthea ere joan zauku.

Sortu dira 74 haur, hil 37: denak bi gazte salbu adin ederrean joan dira; hamabost, hiruetan hogoi eta hamar urthez goitikoak ziren; zaharrena, Josepa Iratzekobordakoa, lauetan hogoi eta hamabost urthetan.

Laborariarentzat ere urthe ona joan da; ukan du ogia ederki, artoa ere bai, hero guzien gatik. Sorromotza da guti airean izan, eta arbia ere, tokika, hala hulakoa. Bainan laboraria ez da errankura.

CAMBON

Hameka phonduz, Claverie eta Arganiek irabazi diote Durruty eta Harambilleti. Claverie aski alulki hasirik, ondarrerat jokó ederra egin du. Argain behinere bezen ontsa arizan da, Harambillet ere ba. Hala-hala Durruty etzen jokoan: eskuan min omen zuen...

DONAPALEO

Hil izan da Jean Ayzaguer bere bi arreben ondetik. Bere aneia gaztea galdu zuten gerla hastean uretan zelarik, eriz.

Bi aneia horiek ezagutuak ziren eta Ameriketan ez hemen baino gutiago. Han alderdi huntako gizonak lanik gabe zirenean bazuten bi aneia horien etchean etzana eta jana, lana hatzeman artino. Chilen etzen nihor agertuko zenik horiek aphaizeko. Hemengaitdik ere ongia egin dute: gerla denboran Jean Ayzaguer ardura Gars inguruetan ikusten zuten. Soldado zozanari eskua hunkitzen zakon eta zerbait emaiten. Aitak soldado, haurrak eskolan eta hurrek bazuten bazkaria egon oroz, Jean Ayzaguer eri gostuz.

BESKHOITZE

Igande goizean ortziak jo du Apeztegia. Idi bat erre du, bertze kabaia guziak chutik uzten zituelarik. Zauri handia da halere gutien ustean holako baten ikustea.

—Casinotegi-ko aita semeak ausiik ditu zakur batek. Errabia kotsu zerbeit bazuelakoan zakurrak, Bordalerat igorri dituzte biak. Holakoetan ez da darrik: behar den tokirat igorri behar da jendea, denbora deno. Berantak ez du erremediorik.